



| <p align="center">Modulo A DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO DI INSUSSISTENZA DELLE FATTISPECIE DI INCONFERIBILITÀ ED INCOMPATIBILITÀ CONTEMPLATE DAL D.LGS. 39/2013</p> | <p align="center">Modell A ERSATZERKLÄRUNG ZUM NICHT- BESTEHEN VON URSACHEN DER NICHTERTEILBARKEIT UND/ODER UNVEREINBARKEIT (GvD Nr. 39/2013)</p> |
|--|---|
| <p>Il/la sottoscritto/a codice fiscale: con riferimento all'attribuzione dell'incarico di</p> | <p>Der/die Unterfertigte ...<i>Gamper Hannes</i>..... Steuernr. betreffend die von dem Seniorenwohnheim übertragene Aufgabe und zwar:<i>Ärztliche Betreuung</i>.....</p> |
| <p>sotto la propria responsabilità, consapevole della sanzione dell'inconferibilità di incarichi per cinque anni in caso di dichiarazione mendace (art. 20, co. 5, d.lgs. 39/2013), nonché, ai sensi dell'art. 47 del d.P.R. 445/00, delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'articolo 76 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, ed infine della decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di taluna delle dichiarazioni rese (art. 75 d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445),</p> | <p>unter eigener Verantwortung, im Bewusstsein der Sanktion der Nichtübertragbarkeit von Ämtern für fünf Jahre im Falle einer falschen Erklärung (Art. 20, Abs. 5, Gesetzesdekret 39/2013) sowie gemäß Art. 47 des DPR 445/00, strafrechtliche Sanktionen bei un-wahren Angaben, Erstellung oder Verwendung falscher Dokumente gemäß Art. 76 des DPR 28. Dezember 2000, Nr. 445 und schließlich der Verfall der Leistungen, die sich aus einer auf der Grundlage der unwahren Erklärung erlassenen Bestimmung ergeben, wenn die durchgeführte Prüfung die Unwahrheit des Inhalts einer der abgegebenen Erklärungen ergibt (Art. 75 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445),</p> |
| <p align="center">DICHIARA</p> | <p align="center">ERKLÄRT</p> |
| <p>di non trovarsi in alcuna delle condizioni di inconferibilità e incompatibilità di cui al decreto legislativo 8 aprile 2013, n. 39 "Disposizioni in materia di inconferibilità e incompatibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti privati in controllo pubblico, a norma dell'art. 1, commi 49 e 50, della legge 6 novembre 2012, n. 190";</p> | <p>dass er/sie zum Zeitpunkt der Annahme des unter diese Erklärung fallenden Auftrags eines der im GVD Nr. 39/2013 keine genannten Gründe für die Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit besteht und keine Aufträge oder Ämter in privatrechtlichen Einrichtungen inne hat, die von der öffentlichen Verwaltung geregelt oder finanziert werden (gemäß Art. 1, Abs. 49 und 50 des GvD Nr. 190/2012).</p> |
| <p><input type="checkbox"/> di essere a conoscenza dell'obbligo di comunicazione tempestiva in ordine all'insorgere di una delle cause di inconferibilità e di incompatibilità di cui al D.Lgs. n. 39/2013;</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> darüber in Kenntnis zu sein, dass das Auftreten eines der im GVD Nr. 39/2013 genannten Gründe für die Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit unverzüglich mitzuteilen ist;</p> |
| <p>Ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. n. 39/2013 la presente dichiarazione è pubblicata entro 3 mesi dal conferimento dell'incarico sul sito istituzionale della Residenza per anziani, sezione "Amministrazione trasparente".</p> | <p>Im Sinne des Art. 20, Abs. 3 des GvD. Nr. 39/2013, wird vorliegende Erklärung innerhalb von 3 Monaten ab Beauftragung auf der Webseite des Seniorenwohnheimes im Bereich "Transparente Verwaltung" veröffentlicht.</p> |



| | |
|---|--|
| <p>Ai sensi dell'articolo 38 del DPR n. 445/2000, la presente dichiarazione è stata:</p> <p><input type="checkbox"/> sottoscritta, previa identificazione del richiedente, in presenza del dipendente addetto (indicare il nome)</p> | <p>Im Sinne des Art. 38 des DPR Nr. 445/200 wurde <u>gegenständliche</u> Erklärung:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> unterschrieben, nach Feststellung der Identität des Erklärenden in Anwesenheit des zuständigen Mitarbeiters. <u>Angelika Hasner</u>..... (Name angeben)</p> |
| <p><input type="checkbox"/> sottoscritta e presentata unitamente a copia di un documento di identità.</p> | <p><input type="checkbox"/> unterschrieben und mit Kopie eines Ausweisdokuments vorgelegt.</p> |
| <p>Luogo e data.....</p> | <p>Ort <u>St. Pankraz, ...</u> Datum <u>11/02/2022</u></p> |
| <p>Firma <input type="checkbox"/> sottoscritto con firma digitale</p> | <p>Unterschrift <input type="checkbox"/> mit digitaler Unterschrift unterzeichnet</p> |
| <p>Se la presente dichiarazione viene sottoscritta manualmente (anziché con firma digitale), la firma va oscurata prima della pubblicazione.</p> | <p>Wenn vorliegende Erklärung manuell (anstatt mit digitaler Unterschrift) unterzeichnet wird, muss die Unterschrift vor der Veröffentlichung geschwärzt werden.</p> |
| <p>INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (ai sensi degli artt. 13 e 14 del GDPR 2016/679)</p> | <p>INFORMATIONSSCHREIBEN ZUM SCHUTZ DER PERSONENBEZOGENEN DATEN (im Sinne der Art. 13 und 14 des GDPR 2016/679)</p> |
| <p>La Residenza per anziani in qualità di titolare con sede a..... in via E-mail..... PEC..... Tel..... tratterà i dati personali conferiti con il presente modulo, con modalità prevalentemente informatiche e telematiche, per le finalità contrattuali sopra descritte, in particolare per l'adempimento degli obblighi di legge in materia di trasparenza, ivi incluse le finalità di archiviazione. Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria.</p> | <p>Das Seniorenwohnheim als Inhaber der Datenverarbeitung, in der Folge als Verantwortlicher bezeichnet, <u>Altenheim St. Pankraz ÖBPP</u> mit Sitz in <u>39010 St. Pankraz</u> Adresse... <u>Dorfl 38</u> E-Mail <u>info@altenheim-stpankraz.it</u> PEC <u>altenheim.stpankraz@pec.rolmail.net</u> Tel. <u>0473/787106</u> wird die mit diesem Formular übermittelten personenbezogenen Daten, in digitaler und telematischer Form für die oben angeführten vertraglichen Zwecken, insbesondere zur Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen hinsichtlich der Transparenz, einschließlich zum Zwecke der Archivierung, verarbeiten. Die Übermittlung der Daten hat verpflichtenden Charakter.</p> |
| <p>I dati saranno pubblicati nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito</p> | <p>Die Daten werden im Bereich „Transparente Verwaltung“ der offiziellen Webseite des</p> |



| | |
|--|--|
| <p>istituzionale della Residenza per anziani e per il tempo previsto dal D.Lgs. n. 33/2013. I dati saranno trattati esclusivamente dal personale e da collaboratori di questa Residenza o delle imprese espressamente nominate come responsabili del trattamento, in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa. Al di fuori di queste ipotesi i dati non saranno comunicati a terzi né diffusi, se non nei casi specificamente previsti dal diritto nazionale o dell'Unione europea.</p> <p>I dati saranno trattati per dieci anni salvo termine diverso previsto da norma di legge;</p> | <p>Seniorenwohnheimes für die vom GvD Nr. 33/2013 festgelegte Dauer veröffentlicht. Die Daten werden ausschließlich von Mitarbeitern des Seniorenwohnheimes oder von den ausdrücklich als Auftragsverarbeiter ernannten Unternehmen gemäß den Vorschriften über die Aufbewahrung von Verwaltungsunterlagen verarbeitet. Abgesehen von diesen Fällen werden die Daten nicht an Dritte weitergegeben oder verbreitet, außer in den Fällen, die im nationalen oder im EU-Recht ausdrücklich vorgesehen sind. Die Daten werden für 10 Jahre verarbeitet, ausgenommen die gesetzlichen Bestimmungen sehen etwas anderes vor.</p> |
| <p>Gli interessati hanno il diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o, compatibilmente agli obblighi di legge, la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del RGPD). L'apposita istanza è presentata contattando il Responsabile della protezione dei dati presso la Residenza per anziani. Gli interessati, ricorrendone i presupposti, hanno, altresì, il diritto di proporre reclamo al Garante quale autorità di controllo secondo le procedure previste.</p> | <p>Die betroffenen Personen haben das Recht, beim Verantwortlichen Einsicht in ihre personenbezogenen Daten zu beantragen, genannte Daten zu berichtigen, sie zu löschen (im Einklang mit den gesetzlichen Verpflichtungen), deren Verarbeitung einzuschränken oder gegen die Verarbeitung Widerspruch einzulegen (Art. 15 ff. DSGVO). Der entsprechende Antrag wird durch Kontaktaufnahme mit dem Datenschutzbeauftragten des Seniorenwohnheimes gestellt. Die Betroffenen haben, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind, auch das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde nach den vorgesehenen Verfahren einzureichen.</p> |

